

**Istruzioni per Avviamento a recoil**  
**Instructions pour Démarrage a recoil**  
**Instructions for Recoil starting system**  
**Seilstartanweisungen**  
**Instrucciones para Arranque recoil**  
**Instruções para Aviamento recoil**

**3 LD 450**  
**3 LD 450/S**  
**3 LD 510**  
**3 LD 510/S**



UNI EN ISO 9001 - cert. n° 0446  
ISO/TS 16949 - cert. n° 3792



**LOMBARDINI**® **SERVICE**

A **KOHLER** COMPANY

Avviamento recoil - Démarrage recoil - Recoil starting system  
Seilstart - Arranque recoil - Aviamiento recoil



- All'atto dell'avviamento assicurarsi che il motore sia in posizione prossima all'orizzontale, fatte salve le specifiche della macchina. Nel caso di avviamenti manuali assicurarsi che le azioni relative possano avvenire senza pericolo di urtare pareti o oggetti pericolosi, tenendo conto anche dello slancio dell'operatore. L'avviamento a corda libera (quindi escluso il solo avviamento autoavvolgente) non è ammesso nemmeno nei casi di emergenza.
- Verificare la stabilità della macchina per evitare rischi di ribaltamento.
- Lors de son démarrage, s'assurer que le moteur soit installé le plus horizontalement possible, sauf nécessités spécifiques de la machine. Dans le cas de démarrage à la main, contrôler que tous les gestes nécessaires à ce démarrage puissent se faire sans heurter les murs ou des objets dangereux, en tenant compte de l'élan que doit prendre l'opérateur. Le démarrage par lanceur à corde libre (et non pas avec lanceur auto-enrouleur) est interdit, même en cas d'urgence.
- Vérifier la stabilité de la machine afin d'éviter les risques de basculement.
- In addition to all other machine specifications, ensure that the engine is in a near horizontal position when starting. If starting manually, ensure that the necessary operations can be performed without any risk of striking against walls or dangerous objects. Rope starting (except for recoil rope starting) is not permitted even in emergencies.
- Check that the machine is stable so that there is no risk of it overturning.
- Vor dem Starten hat sich der Bediener zu vergewissern, daß sich der Motor, vorbehaltlich der Maschinenspezifikation, auf einem nahezu waagerechten Untergrund befindet. Beim Anlassen im Handbetrieb ist sicherzustellen, daß die vorgeschriebenen Betätigungen, ohne das Gefahr besteht gegen Wände oder gegen sonstige gefährliche gegenstände zu fahren, erfolgen. Desweiteren ist sicherzustellen, daß der bediener genügend Freiraum beim Starten hat. Der Start mit Startseil (mit Ausnahme des Revesierstarters) ist auch für den notstart nicht zulässig.
- Maschine gegen Wegrollen und Kippen sichern.
- En el momento de su puesta en marcha, hay que asegurarse de que el motor está en posición próxima a la horizontal, de acuerdo con las especificaciones de la máquina. En caso de puesta en marcha manual, habrá que asegurarse de que todo se hace sin peligro de choques contra paredes u objetos peligrosos y teniendo también en cuenta el impulso del operador. La puesta en marcha a cuerda libre (que excluye, por tanto, el arranque recuperable) no es admisible, ni siquiera en casos de emergencia.
- Hay que verificar la estabilidad de la máquina Para evitar peligros de vuelco.
- No momento de pô-lo em funcionamento, é preciso ter a certeza de que o motor esteja na posição próxima à horizontal, de acordo com as especificações da máquina. no caso de pô-lo em funcionamento de forma manual, será preciso estar seguro de que tudo è feito sem perigo de choques contra paredes ou ou objectos perigosos, tendo também em conta o impulso do eperador. Pôr o motor em funcionamento à corda livre (que exclui, portanto, o arranque recuperável ) não é admissível, nem sequer nos casos de emergência.
- Tem de ser verificada a estabilidade da máquina para evitar perigos de tomo.

Acceleratore al 50 %.

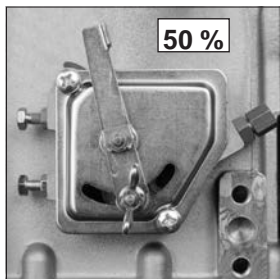
Accélérateur au 50 %.

Accelerator at 50 % speed.

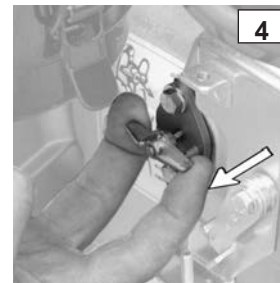
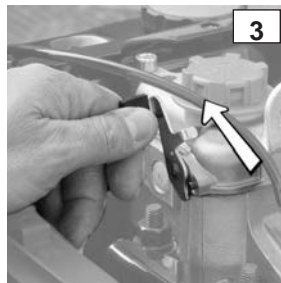
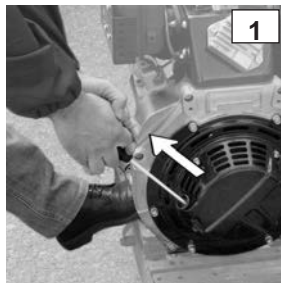
Drehzahlhebel in 50 %  
Stellung.

Acelerador al 50 %.

Acelerador ao 50 %.



- Afferrare l'impugnatura, tirare dolcemente la funicella fino a trovare compressione (1). Lasciare riavvolgere completamente la funicella (2). Armare la leva di decompressione (3). Inserire il supplemento combustibile (4). Procedere all'avviamento tirando la funicella con forza (5).
- Tirer doucement la ficelle en la tenant par la poignée jusqu'à trouver la compression (1). Faire réenrouler complètement la ficelle (2). Armer le levier de décompression (3). Insérer le supplément combustible (4). Tirer fort la ficelle pour effectuer le démarrage (5).
- Hold the grip and pull the cord until compression is found (1). Completely rewind the cord (2). Then operate the decompression lever (3). Insert the extra fuel device (4). Firmly pull the cord to start (5).
- Den Griff anfassen und leicht am Seil ziehen, bis der Verdichtungstakt einsetzt (1). Das Seil wieder vollständig aufrollen lassen (2). Dann den Dekompressionshebel aktivieren (3). Die Mehrmenge einschalten (4). Den Motor durch kräftiges Ziehen des Seils starten (5).
- Agarre la empuñadura, tire ligeramente el cordón hasta encontrar compresión (1). Deje que el cordón se enrolle completamente (2). Accione la palanca de descompresión (3). Insertar el suplemento combustible (4). Tire el cordón con fuerza para arrancar (4).
- Agarre a pega, puxe docemente a cordinha até encontrar compressão (1). Deixe enrolar de novo completamente a cordinha (2) Arme a alavanca de descompressão (3). Inserir o suplemento combustivel (4). Proceda ao arranque puxando a cordinha com força (5).



La Lombardini si riserva il diritto di modificare in qualunque momento i dati contenuti in questa pubblicazione.  
Lombardini se r serve le droit de modifier,   n'importe quel moment, les donn es report es dans cette publication.

Data reported in this issue can be modified at any time by Lombardini.

Lombardini vorbeh lt alle Rechte, diese Angabe jederzeit ver ndern.

La Lombardini se reserva el derecho de modificar sin previo aviso los datos de esta publicaci n.

A Lombardini permita-se o direito de poder modificar em qualquer momento as instru es contidas nesta publica o

Istruzioni originali  
Instructions originales  
Original instructions  
Originalanweisungen  
Instrucciones originales  
Instru es originais



**LOMBARDINI**® SERVICE

A KOHLER COMPANY